



BEACONSFIELD

EXTRAIT du procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil municipal de la Ville de Beaconsfield, tenue à l'Hôtel de Ville, 303, boulevard Beaconsfield, Beaconsfield, Québec, le lundi 27 mai 2013 à 19h30

EXTRACT from the minutes of the City of Beaconsfield's special Council meeting, held at City Hall, 303, Beaconsfield Boulevard, Beaconsfield, Quebec, on Monday, May 27, 2013, at 7:30 p.m.

RÉSOLUTION NO 2013-05-214

RESOLUTION NO. 2013-05-214

Résolution concernant les mesures d'exception à prendre durant la période d'application de l'arrêté ministériel quant aux lieux infestés par l'agrile du frêne et sa présence potentielle sur le territoire de Beaconsfield - #2013-05-03299

Resolution concerning the exceptional measures to be taken during the period of application of the Ministerial Order with regard to the areas infested by the Emerald Ash Borer and its potential presence on the territory of Beaconsfield - #2013-05-03299

CONSIDÉRANT QUE l'agrile du frêne peut avoir des effets catastrophiques sur les forêts du pays entier;

WHEREAS the Emerald Ash Borer can have catastrophic effects on forests around the country;

CONSIDÉRANT QUE ces insectes sont maintenant présents sur l'Île de Montréal;

WHEREAS this insect is now present on the Island of Montreal;

CONSIDÉRANT QUE pour contrer la propagation de ces insectes, le gouvernement du Canada a déposé, le 13 avril 2012, l'arrêté ministériel concernant les lieux infestés par l'agrile du frêne qui édicte de strictes règles de gestion concernant la coupe et le déplacement du bois;

WHEREAS to counter the proliferation of these insects, the Government of Canada deposited a Ministerial Order on April 13, 2012, that enacts strict regulations for the cut and movement of wood;

CONSIDÉRANT QU'il incombe à tous les intervenants, y compris la Ville de Beaconsfield, la responsabilité de mettre en œuvre des mesures réglementaires qui respecteront l'ensemble des précautions énoncées dans l'arrêté ministériel;

WHEREAS all parties, including the City of Beaconsfield, have the obligation to adopt measures respecting all precautions outlined in the aforementioned Ministerial Order;

CONSIDÉRANT QUE ces mesures s'appliqueront tant aux arbres situés sur le domaine public que sur les propriétés privées;

WHEREAS these measures will apply both to trees situated on the public domain as well as on private property.



BEACONSFIELD

Il est proposé par le conseiller P. Demers, appuyé par la conseillère R. Massad et RÉSOLU À L'UNANIMITÉ d'adopter les règles suivantes dans le but de limiter au maximum la propagation de l'agrile du frêne tant sur le territoire de la Ville de Beaconsfield que sur les territoires avoisinants.

Mesures d'exception concernant les frênes :

1) Toute demande d'abattage sera dorénavant analysée de la façon suivante :

a) Suite au dépôt de la demande, l'inspecteur de la Ville fera une inspection visuelle. S'il s'agit d'un frêne, le propriétaire devra, à ses frais, engager un émondeur qui devra, en présence de l'inspecteur, couper deux branches de 5 à 7 cm de diamètre et d'une longueur d'au moins 75 cm, situées au milieu de la cime.

b) Si l'inspecteur constate une infestation, l'arbre ne pourra être abattu qu'entre le 1er octobre et le 31 mars suivant. Les frais relatifs à une demande de certificat d'autorisation d'abattage pour un arbre infesté seront remboursés. L'inspecteur de la Ville marquera l'arbre du sigle "A".

Dans le cas d'un frêne, le propriétaire doit obligatoirement divulguer à la Ville le nom et l'adresse de l'entrepreneur qui fera la coupe de l'arbre.

c) Les branches et le tronc de l'arbre infesté sont de l'entière responsabilité de son propriétaire. Leur disposition doit se faire en conformité avec l'arrêté ministériel, notamment :

i) Le déplacement du bois à l'extérieur de l'Île de Montréal est prohibé.

It is moved by Councillor P. Demers, seconded by Councillor R. Massad and UNANIMOUSLY RESOLVED adopt the following rules in view of limiting, as much as possible, the propagation of the Emerald Ash Borer on the City of Beaconsfield's territory, as well as on neighbouring territories.

Exceptional measures concerning ash trees:

1) All requests concerning the felling of trees will now be analysed in the following manner:

a) Following the deposit of the request, the City inspector will make a visual inspection. If it is an Ash tree, the owner must, at his expense, hire a pruner. The pruner then must, in the presence of the inspector, cut two branches of 5cm to 7cm diameter and a length of at least 75cm, located in the middle of the crown of the tree.

b) Should the inspector notice an infestation, the tree may only be felled between November 1 and March 31 of next year. The costs associated with obtaining a certificate of authorization in view of felling an infested tree will be reimbursed. The City inspector will mark the tree with the abbreviation "A".

In the case of an ash tree, the owner must mandatorily divulge the name and address of the entrepreneur who will proceed with the felling of the tree.

c) The branches and trunk of the infested tree are the sole responsibility of its owner. Their disposal must be carried out according to the ministerial order, namely:

i. The displacement of wood outside the Island of Montreal is prohibited.



BEACONSFIELD

ii) Le déchetage du bois est autorisé à la condition que les copeaux produits aient une taille ne pas excédant 2,5 cm par 2,5 cm de surface maximum et ce, sur au moins 2 faces.

ii. The chipping of wood is authorized on the condition that the chips produced do not exceed 2.5cm by 2.5cm in maximum surface, on at least two facings.

d) La Ville, via le service des Travaux publics, n'acceptera plus entre le 1er avril et le 30 septembre de chaque année :

d) The City, via Public Works, will no longer accept between April 1 and September 30 of each year:

- Le bois de chauffage
- Les arbres (sauf les branches de moins de 15 cm de diamètre)
- Le matériel de pépinière
- Les billes
- Le bois d'œuvre
- Les emballages de bois, les palettes et le bois de calage
- Le bois ou l'écorce ou les copeaux de bois de toute espèce d'arbre

- Firewood
- Trees (except branches of a diameter of less then 15cm)
- Nursery stock
- Logs
- Timber
- Packaging timber, wood paletts, ship-borne dunnage
- Wood or bark or wood chips of any kind of tree

La présente résolution remplace la résolution numéro 2012-05-676 et cesse de prendre effet le jour de la levée de l'arrêté ministériel.

The present resolution replaces resolution number 2012-05-676 and ceases to be effective the day the Ministerial Order is removed.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Me Nathalie Libersan-Laniel
Greffière / City Clerk